Sūrah an-Nāzi'āt[1703]

Bismillāhir-Raḥmānir-Raḥeem

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. By those [angels] who extract with violence[1704]
2. And [by] those who remove with ease[1705]
3. And [by] those who glide [as if] swimming[1706]
4. And those who race each other in a race[1707]
5. And those who arrange [each] matter,[1708]
6. On the Day the blast [of the Horn] will convulse [creation],
7. There will follow it the subsequent [one].
8. Hearts,[1709] that Day, will tremble,
9. Their eyes[1710] humbled.
10. They are [presently] saying, "Will we indeed be returned to [our] former state [of life]?
11. Even if we should be decayed bones?"[1711]

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ﴿١﴾

وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا ﴿٢﴾

وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا ﴿٣﴾

فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا ﴿٤﴾

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ﴿٥﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾

تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾

أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ﴿٩﴾

يَقُولُونَ أَإِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾

أَإِذَا كُنَّا عِظَامًا نَّخِرَةً ﴿١١﴾

1703 *An-Nāzi'āt*: The Extractors.
1704 i.e., those who tear out the souls of those destined for Hell.
1705 i.e., those angels who ease out the souls of those destined for Paradise.
1706 Speeding to execute Allāh's commands.
1707 Racing to deliver the souls of the believers to Paradise.
1708 According to Allāh's decree.
1709 Those of the disbelievers who denied the Resurrection.
1710 Those of the disbelievers.
1711 The disbelievers say this in ridicule of the warning.

12. They say, "That, then, would be a losing return."[1712]

قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾

13. Indeed, it will be but one shout,

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

14. And suddenly they will be [alert] upon the earth's surface.

فَإِذَا هُم بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

15. Has there reached you the story of Moses? –

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ﴿١٥﴾

16. When his Lord called to him in the sacred valley of Ṭuwā,

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

17. "Go to Pharaoh. Indeed, he has transgressed.

اذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿١٧﴾

18. And say to him, 'Would you [be willing to] purify yourself

فَقُلْ هَل لَّكَ إِلَىٰ أَن تَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

19. And let me guide you to your Lord so you would fear [Him]?' "

وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾

20. And he showed him the greatest sign,[1713]

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾

21. But he [i.e., Pharaoh] denied and disobeyed.

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾

22. Then he turned his back, striving [i.e., plotting].[1714]

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾

23. And he gathered [his people] and called out

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾

24. And said, "I am your most exalted lord."

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾

25. So Allāh seized him in exemplary punishment for the last and the first [transgression].[1715]

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

[1712] i.e., "If that were so, we would not be able to escape punishment."

[1713] i.e., the miracle of his staff becoming a great snake.

[1714] An alternative meaning is "running [from the snake]."

[1715] i.e., for Pharaoh's setting himself up as a deity and for his previous oppression of the people and denial of Moses.

26. Indeed in that is a lesson [i.e., warning] for whoever would fear [Allāh].

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ﴿٢٦﴾

27. Are you a more difficult creation or is the heaven? He [i.e., Allāh] constructed it.

ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ ٱلسَّمَآءُ ۚ بَنَىٰهَا ﴿٢٧﴾

28. He raised its ceiling and proportioned it.

رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوَّىٰهَا ﴿٢٨﴾

29. And He darkened its night and extracted its brightness.[1716]

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَىٰهَا ﴿٢٩﴾

30. And after that He spread the earth.

وَٱلْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَىٰهَآ ﴿٣٠﴾

31. He extracted from it its water and its pasture,

أَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرْعَىٰهَا ﴿٣١﴾

32. And the mountains He set firmly

وَٱلْجِبَالَ أَرْسَىٰهَا ﴿٣٢﴾

33. As enjoyment [i.e., provision] for you and your grazing livestock.

مَتَٰعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ﴿٣٣﴾

34. But when there comes the greatest Overwhelming Calamity[1717] –

فَإِذَا جَآءَتِ ٱلطَّآمَّةُ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿٣٤﴾

35. The Day when man will remember that for which he strove,

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنسَٰنُ مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾

36. And Hellfire will be exposed for [all] those who see –

وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ﴿٣٦﴾

37. So as for he who transgressed

فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ﴿٣٧﴾

38. And preferred the life of the world,

وَءَاثَرَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

39. Then indeed, Hellfire will be [his] refuge.

فَإِنَّ ٱلْجَحِيمَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾

40. But as for he who feared the position of his Lord[1718] and

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفْسَ عَنِ

[1716] i.e., created the day from within the surrounding darkness.
[1717] i.e., the Day of Resurrection.
[1718] See footnote to 55:46.

prevented the soul from [unlawful] inclination,

41. Then indeed, Paradise will be [his] refuge.

42. They ask you, [O Muḥammad], about the Hour: when is its arrival?[1719]

43. In what [position] are you that you should mention it?[1720]

44. To your Lord is its finality.[1721]

45. You are only a warner for those who fear it.

46. It will be, on the Day they see it,[1722] as though they had not remained [in the world] except for an afternoon or a morning thereof.

[1719] Literally, "resting" or "establishment."
[1720] Meaning that Muḥammad (ﷺ) had no knowledge of it, so how could he inform them?
[1721] i.e., its destination and termination. And to Him belongs ultimate knowledge of it.
[1722] i.e., the Hour, the Resurrection.